

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

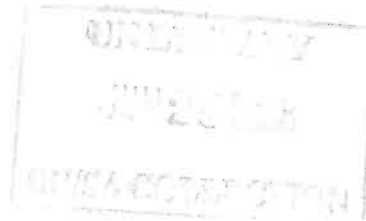
POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/2003/28

E/S

C-1



The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bosnia and Herzegovina and El Salvador to the United Nations.

28 May 2003

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Bosnie-Herzégovine et d'El Salvador auprès de l'Organisation.

28 mai 2003

Permanent Mission of El Salvador
To the United Nations

Permanent Mission of Bosnia and
Herzegovina to the United Nations

New York, 22 May 2003

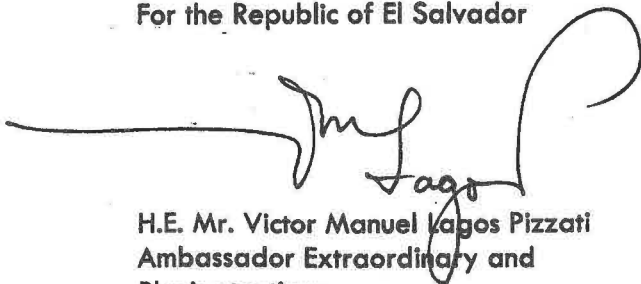
Excellency:

We have the honor to inform to Your Excellency on the establishment of diplomatic relations between the Republic of El Salvador and Bosnia and Herzegovina, at Ambassadorial level, in a ceremony held today.

We, therefore, kindly request to Your Excellency distribute the attached Joint Communiqué to all Member States as an official document of the United Nations.

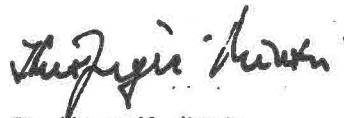
We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of our highest consideration.

For the Republic of El Salvador



H.E. Mr. Victor Manuel Lagos Pizzati
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

For Bosnia and Herzegovina



H.E. Dr. Mirza Kusljagic
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF EL SALVADOR AND
BOSNIA AND HERZEGOVINA

The Republic of El Salvador and Bosnia and Herzegovina:

With the purpose of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation between the two countries;

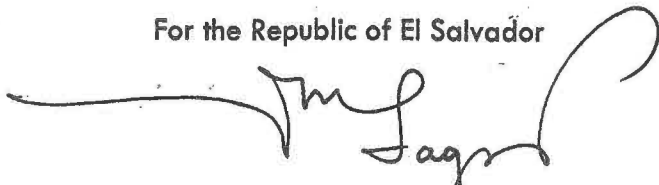
Based on the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly in respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, the international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States.

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective governments, have signed this Joint Communiqué in Spanish, English and official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Serbian and Croatian), being all texts equally authentic.

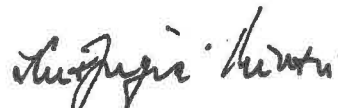
New York, 22 May 2003

For the Republic of El Salvador



H.E. Mr. Victor Manuel Lagos Pizzati
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

For Bosnia and Herzegovina



H.E. Dr. Mirza Kusljagic
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

COMUNICADO CONJUNTO
ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS
ENTRE
LA REPUBLICA DE EL SALVADOR Y
BOSNIA Y HERZEGOVINA

La República de El Salvador y Bosnia y Herzegovina:

Con el propósito de promover un entendimiento mutuo y fortalecer la amistad y cooperación entre sus dos países;

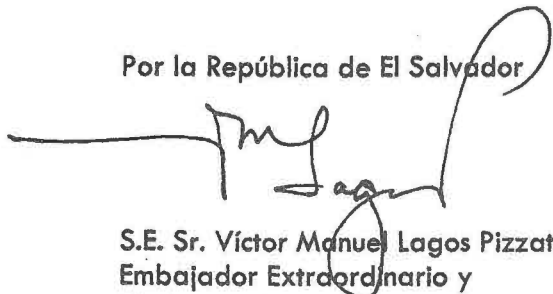
Sobre la base de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, en particular sobre el respeto y promoción de la paz y seguridad internacionales, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no-interferencia en los asuntos internos de los Estados;

Han decidido establecer relaciones diplomáticas al nivel de Embajadores, de acuerdo con lo establecido en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de suscripción de este Comunicado Conjunto;

En consecuencia, los suscritos representantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Comunicado Conjunto en idiomas Español, Inglés y los idiomas oficiales de Bosnia y Herzegovina (Bosnio, Serbio y Croata), siendo dichos textos igualmente auténticos.

Nueva York, 22 de mayo de 2003

Por la República de El Salvador



S.E. Sr. Víctor Manuel Lagos Pizzati
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante las
Naciones Unidas

Por Bosnia y Herzegovina



S.E. Dr. Mirza Kusljagic
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante las
Naciones Unidas